

J.K. ROWLING & STEVE KLOVES

BÈSTIES  
FANTÀSTIQUES

ELS SECRETS DE  
DUMBLEDORE

EL GUIÓ ORIGINAL

*Amb continguts addicionals i comentaris de*  
DAVID YATES, DAVID HEYMAN, JUDE LAW, EDDIE REDMAYNE,  
COLLEEN ATWOOD, I D'ALTRES

*Empúries*

BÈSTIES  
FANTÀSTIQUES

ELS SECRETS DE  
DUMBLEDORE

EL GUIÓ ORIGINAL

*Guió de*

J.K. ROWLING & STEVE KLOVES

*Basat en un guió de*

J.K. ROWLING

*Pròleg de*

DAVID YATES

*Amb continguts addicionals i comentaris de*

DAVID HEYMAN, JUDE LAW, EDDIE REDMAYNE,

COLLEEN ATWOOD, I D'ALTRES

*Empúries*

Títol original: *Fantastic Beasts: The Secrets of Dumbledore. The Complete screenplay*

Primera edició: juliol de 2022

Del text © J.K. Rowling, 2022

Drets de publicació de Wizarding World © J.K. Rowling

Els personatges, els noms i els distintius/símbols de Wizarding World  
són marques registrades i © Warner Bros. Entertainment Inc.

Tots els drets reservats

© Traducció del guió original per publicació (excepte els diàlegs):

Jordi Boixadós Bisbal, 2022

La versió catalana de la pel·lícula de Warner Bros.

ha estat traduïda per Martí Mas

© D'aquesta edició: Edicions 62, S. A.

Editorial Empúries

Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona

[www.editorialemperies.cat](http://www.editorialemperies.cat)

Tots els personatges i esdeveniments d'aquesta publicació, fora d'aquells clarament del domini públic, són ficticis i qualsevol semblança amb persones reals, vives o mortes, és pura coincidència.

Queda rigorosament prohibida sense autorització escrita de l'editor qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra, que serà sotmesa a les sancions establertes per la llei.

Podeu adreçar-vos a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necessiteu fotocopiar o escanejar algun fragment d'aquesta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

Tots els drets reservats.

ISBN: 978-84-18833-50-2

Dipòsit legal: B. 12.186-2022



1 INTERIOR. UN VAGÓ DE TREN. DIA

*Homes i dones asseguts en silenci a la llum tremolosa. La càmera revela lentament un home dret, agafat a la barra de subjecció, que es balanceja amb suavitat amb els moviments del tren. La cara ens en queda oculta, però el barret, que porta una mica de gairell, ens resulta familiar.*

2 EXTERIOR. ESTACIÓ. POC DESPRÉS. DIA

*El tren s'atura. S'obren les portes. Els homes i les dones baixen, incloent-hi l'home del barret.*

3 EXTERIOR. PICCADILLY CIRCUS. POC DESPRÉS. DIA

*L'home del barret surt a la llum i se separa de la resta de passatgers. Dona un cop d'ull al voltant i tot seguit continua.*

4 INTERIOR. CAFETERIA. DIA

*Molta gent. Moviment. Soroll. Apareix una cambrera de cabells foscos amb un tall bob, la seguim allà on va; avança amb elegància entre la gent fins a una taula al fons, on deixa una tassa d'alguna cosa calenta davant de l'home del barret: en DUMBLEDORE.*



(DALI) ESBÓS DEL VESTUARI D'ALBUS DUMBLEDORE

(DRETA) IL·LUSTRACIÓ PRELIMINAR DE L'EXPEDIENT JUDICIAL D'ALBUS DUMBLEDORE,  
AMB ESPAI DISPONIBLE PER A FOTOGRAFIES EN MOVIMENT





# BÈSTIES FANTÀSTIQUES



DUMBLEDORE

Gràcies.

CAMBRERA

Alguna cosa més?

DUMBLEDORE

No. No, ara mateix, no. De... moment...

*(arrufa les celles)*

Espero una persona.

*La cambrera fa que sí amb el cap i gira cua. En DUMBLEDORE l'observa mentre se'n va, tot seguit posa un terròs de sucre al te i remena, tira el cap enrere i tanca els ulls. Continuem enfocant-lo tal com està, amb la cara en repòs, molta estona fins que... una llum cau damunt la cara d'en DUMBLEDORE.*

*En DUMBLEDORE obre els ulls i observa l'home dret al costat de la seva taula: en GRINDELWALD.*

GRINDELWALD

És un dels teus llocs habituals?

DUMBLEDORE

No en tinc cap, de lloc habitual.

*En GRINDELWALD el contempla un moment i després s'asseu a l'altre costat de la taula.*



# ELS SECRETS DE DUMBLEDORE



GRINDELWALD

Ensenya-m'ho.

*En DUMBLEDORE el mira fixament, després treu a poc a poc una mà a la vista i ensenya el flascó del pacte de sang. Mentre l'aguanta, la cadena llisca lentament entre els dits d'en DUMBLEDORE, com si estigués viva.*

GRINDELWALD (CONT.)

A vegades em sembla que encara el noto al voltant del coll. L'hi vaig portar molts anys. A tu com et prova?

DUMBLEDORE

Ens en podem alliberar tots dos.

*En GRINDELWALD no en fas cas i dona un cop d'ull al local.*

GRINDELWALD

Els hi encanta xerrar, oi, als nostres amics muggles? Això que he de reconèixer que, de fer te, en saben.

DUMBLEDORE

Això que fas és una bogeria...

GRINDELWALD

És el que vam dir que faríem.





# BÈSTIES FANTÀSTIQUES



DUMBLEDORE

Jo era jove. Estava...

GRINDELWALD

Compromès... amb mi. Amb nosaltres.

DUMBLEDORE

No. M'hi vaig avenir perquè...

GRINDELWALD

Per què?

DUMBLEDORE

Perquè estava enamorat de tu.

*Es miren als ulls l'un a l'altre fins que en DUMBLEDORE des-  
via la mirada.*

GRINDELWALD

Sí, però no t'hi vas avenir per això.  
Vas ser tu, el que vas dir que podíem  
canviar el món. Que era el nostre dret  
legítim.

*En GRINDELWALD tira l'esquena enrere, estreny les parpelles.  
Inhala.*

## ELS SECRETS DE DUMBLEDORE



GRINDELWALD (CONT.)

No la sents, la pudor? De veritat tens la intenció de girar l'esquena als teus per aquests animals?

*En DUMBLEDORE belluga els ulls, els posa en la mirada glaçada d'en GRINDELWALD.*

GRINDELWALD (CONT.)

Amb tu o sense tu, arrasaré el seu món, Albus. No podràs fer res per impedir-m'ho. Que vagi de gust el te.

*Quan en GRINDELWALD surt, comença a sentir-se una remor apagada. En DUMBLEDORE mira fixament la tassa de te, observa com tremola feblement a la superfície de la taula. Sembla perdut en l'estremiment del líquid.*

*Veiem flames, aguantem un temps, fins que som dins de...*

### 5 INTERIOR. HABITACIÓ D'EN DUMBLEDORE. HOGWARTS. MATÍ

*Veiem en DUMBLEDORE dret davant de la finestra, amb els ulls tancats. Mentre l'enfoquem lentament, obre els ulls i tornem al present.*

*Té el flascó a la mà, amb la cadena enrotllada al voltant del canell.*



**Q**UAN en Dumbledore i en Grindelwald eren adolescents, van idear aquest pla de dominar el món màgic i més enllà; un pla que en Grindelwald intenta posar en marxa ara. En Dumbledore, però, ha canviat. S'adona dels errors que ha comès i fa tot el que pot per esmenar-los. Crec que això és molt potent: tots hem comès errors a la vida, i siguem qui siguem, hem d'aprendre dels errors, admetre'ls i continuar endavant.

DAVID HEYMAN

*(Productor)*

## ELS SECRETS DE DUMBLEDORE



### 6 EXTERIOR. LLAC. MUNTANYES TIANZI. AL MATEIX TEMPS. NIT

*Un paisatge extens i bonic. Sota una lluna baixa, uns pilars de pedra calcària es drecen majestuosament des de l'aigua a l'ombra d'una muntanya —l'Ull de l'Àngel.*

*En NEWT rema al llac.*

### 7 EXTERIOR. MUNTANYES TIANZI. POC DESPRÉS. NIT

*Uns peus es posen delicadament a la riba deixant enrere la barca que es balanceja, i descobrim en NEWT SCAMANDER.*

*El llac i els seus afluents van quedant enrere mentre en NEWT inicia un ascens a través del bosc de bambú.*

*El crit distant d'un animal ressona de manera evocadora pel paisatge. En NEWT para l'orella un moment. El PICKETT, a sobre de l'espatlla d'en NEWT també escolta.*

NEWT  
(xiuxiuejos)

Ja està a punt.





ESBOSSOS DEL VESTUARI DE NEWT SCAMANDER





**F**INALMENT podem veure en Newt allà on millor fa les coses i és més feliç, és a dir buscant criatures a la natura. I en aquest cas és una criatura preciosa i extraordinària anomenada qilin que té aquesta condició mítica en el món de la màgia. Una de les coses que sempre m'han agradat d'en Newt és que hi ha una mena d'anomalia entre l'aspecte físic i la mica de vergonya social que mostra, barrejada amb la destresa i l'habilitat en la natura. O sigui que em vaig emocionar quan vaig llegir per primera vegada el guió i aquest moment quasi a la manera d'Indiana Jones al començament de la pel·lícula, perquè és allà on en Newt es troba més a gust.

EDDIE REDMAYNE  
*(Newt Scamander)*

## BÈSTIES FANTÀSTIQUES



- 8 EXTERIOR. FONDALADA. MUNTANYES TIANZI. POC MÉS TARD.  
NIT

*En NEWT es mou amb rapidesa però amb precaució cap a la boca d'una caverna gran com una catedral. Quan s'hi acosta, a dintre es belluga alguna cosa, mig oculta en les ombres*

- 9 EXTERIOR. FONDALADA. MUNTANYES TIANZI. INSTANTS MÉS TARD. NIT

*En NEWT estira el braç tendrament per acariciar el llom de la bèstia mentre ella rodola amb suavitat, i veiem que és una qilin: mig drac, mig cavall, poderosa però amb una certa dolçor. Respira de pressa, la pell, plena de taques, se li retorça; hi té incrustats tot d'insectes, brins de vegetació i pols.*

*Emet un altre crit.*

*A sota de la qilin, una llum daurada comença a cobrir el terra. En NEWT somriu, fascinat. Lentament, reptant per sota del cos de la mare, apareix una cria de qilin, bonica i fràgil, que parpelleja a cegues. Mentre ensuma encuriosida, emet uns bels suaus, i el seu cos menut batega amb una llum daurada que il·lumina breument les cares d'en NEWT i el PICKETT, que l'observen des de dalt.*

*En NEWT s'enretira, contempla com la mare qilin neteja a llepades la cria tremolosa, que camina a trontolls.*



ESBÓS DE LA CRIA DE QILIN



# BÈSTIES FANTÀSTIQUES



NEWT

Fantàstic.

*(des de la posició del PICKETT)*

Vinga, parelleta. Ara... ve el més complicat.

*En NEWT estira la mà cap a la maleta i l'obre amb suavitat. Veiem una foto de la TINA clavada a la tapa per dintre.*

*Des del fons s'acosten unes siluetes brandant varetes màgiques...*

*...els acòlits ROSIER i CARROW, que s'aproximen i observen delerosos la cria de qilin.*

*La ROSIER i en CARROW alcen les varetes amb un brunzit i llancen malefícis que fustiguen la pell de la mare qilin. L'animal es gronxa com si estigués embriac, bramant en la nit, i llavors li fallen les potes i cau.*

*En l'escomesa:*

*En NEWT envia un encanteri defensiu que floreix en un escut, però és massa tard.*

*Mirant enrere, veiem una silueta fosca que sorgeix entre els altres acòlits: és en CREDENCE, més gran d'edat, amb un aire de més seguretat, que colpeja amb la vareta l'escut d'en NEWT i el travessa.*





**C**OMPARAT amb en Harry Potter o molts altres herois del món de la màgia, en Newt no està descrit com un dels bruixots més grans o poderosos, però té la seva pròpia capacitat per a la màgia. De manera que en aquest combat, més que un duel d'encanteris, en Newt utilitza elements més orgànics, envia fulles en remolins o escuts, per exemple. Potser la seva màgia no és la més impressionant, però sembla específica d'ell com a personatge.

EDDIE REDMAYNE

*(Newt Scamander)*